

## «Voz en tiempos de barbarie»: una aproximación al *Diario de ETTY HILLESUM* en Literatura Universal a través de Book Creator

Álvaro Rosa Rivero

*alvaro.rosa@unir.net*

Universidad Internacional de La Rioja (España)

El objetivo principal de este estudio teórico es acercar la literatura al alumnado de una manera más competencial y profunda a partir de la vida y obra de ETTY HILLESUM, al mismo tiempo que se contribuye a los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

### Introducción

La educación literaria tiene que estar cada vez más conectada con la realidad inmediata del alumnado.

Este aspecto implica que el docente debe servirse de los textos literarios desde un enfoque inclusivo y competencial, de manera que los discentes se interroguen no solo «qué» saben, sino «cómo», «por qué» y «para qué» quieren adquirir nuevos conocimientos. La LOMLOE propone «un sistema educativo, más abierto, menos rígido, multilingüe y cosmopolita que desarrolle todo el potencial y el talento de nuestra juventud, planteamientos que son ampliamente compartidos por la comunidad educativa y por la sociedad española» (LOMLOE, 2020, p. 6). Además, el nuevo paradigma educativo apuesta por una educación cada vez más digitalizada (Santa María, Aliaga y Rosa, 2021) e inclusiva, que sea capaz de eliminar todo tipo de barreras y discriminaciones (Castro y Buitrago, 2020; Parrilla, 2022).

El *yo real-ficticio* de HILLESUM, que subyace en su *Diario*, constituye un valioso material para llevar al aula de bachillerato en la asignatura de Literatura Universal. A través de los textos diarísticos de ETTY, se van a trabajar los siguientes objetivos de desarrollo sostenible: «Educación de calidad», «Igualdad de género», «Reducción de las desigualdades» y «Paz, justicia e instituciones sociales». Por otra parte, la figura de HILLESUM cobra relevancia como mujer rescatada del olvido que, pese a ser asesinada en Auschwitz en el sombrío contexto de la Shoah, su mensaje continúa intacto y va dirigido a las generaciones futuras: «sé que después llegarán otros tiempos de mayor

humanismo. Quiero seguir viviendo para transmitir a esa nueva era toda la humanidad» (Hillesum, 2020, pp. 870-871).

En el *Diario* de Hillesum, el docente descubre un «yo» transfigurado que ha sabido depurar el caos de su existencia personal, reconciliándose no solo con ella misma, sino con su familia y con la humanidad entera. En estas condiciones, Hillesum elabora una *literatura esperanzada* que puede contribuir a una educación más comprometida con la sociedad. En efecto, sus textos nos interpelan y adquieren un sentido universal que no solo se circunscribe a los duros momentos que se redactaron, justo cuando arreciaban las persecuciones nazis a los judíos de Holanda y se multiplicaban las redadas y deportaciones desde el campo de tránsito de Westerbork (Holanda) a Auschwitz. Aquí miles de judíos, venidos de occidente o de oriente, fueron eliminados en una persecución «tanto intelectual e ideológica como cotidiana y asfixiante, en los años en que los fascismos y sus secuaces, país por país, con la excepción de Inglaterra, camparon a sus anchas» (Monmany, 2017, p. 21).

La literatura, con Etty Hillesum, se abre a horizontes de expectativas universales, que apuestan por la recuperación de la dignidad humana, el amor hacia la vida, la belleza del instante presente, la trascendencia y el servicio amoroso y desinteresado hacia los demás. Este mensaje vivifica al hombre contemporáneo, lleno de tantas heridas y que, en ocasiones, parece ausente de sentido. En este aspecto, son reveladoras las palabras que pronunció Camus en el discurso de recepción de su Premio Nobel:

Cada generación, sin duda, se cree destinada a rehacer el mundo. La mía sabe, sin embargo, que no lo rehará. Pero su tarea acaso sea más grande. Consiste en impedir que el mundo se deshaga. Heredera de una historia corrompida en la que se mezclan las revoluciones caídas, las técnicas que han caído en la locura, los dioses muertos y las ideologías extenuadas, en la que mediocres poderes pueden hoy destruirlo todo, pero no saben convencer, en la que la inteligencia se ha rebajado hasta hacerse la sirvienta del odio y de la opresión. (Camus, 1957)

¿Cómo es posible vivir con sentido en unas circunstancias tan difíciles que podrían asemejarse al mismo infierno? Esta puede ser la pregunta que el docente plantee a su alumnado de Literatura Universal y que suscite un profundo debate en clase. Si nos detenemos en la vida y obra de Hillesum, quizá descubriremos la respuesta luminosa a este interrogante.

Finalmente, en el contexto de una enseñanza de calidad y comprometida con el aprendizaje competencial y adaptado al nuevo modelo del diseño universal para el aprendizaje (DUA), el análisis de los textos literarios de Etty Hillesum en la asignatura de Literatura Universal puede servir a los docentes para que fomenten la creatividad de su alumnado a través de la elaboración de un diario literario con Book Creator.

## Objetivos

Los objetivos que se van a desarrollar en este estudio teórico son los siguientes:

- Acercar la literatura al alumnado de una manera más competencial y profunda a partir de la vida y obra de Etty Hillesum.
- Aplicar los ODS cuarto, quinto, décimo y decimosexto en Literatura Universal.
- Aunar literatura e historia en un contexto extremadamente complejo y sombrío, el de las persecuciones nazis en Holanda, y concienciar al alumnado sobre la

necesidad de recordar estos duros acontecimientos para reaccionar contra ellos e impedir que se repitan.

- Servirse del potencial didáctico de la herramienta Book Creator para que el alumnado cree su propio diario personal inspirado en los escritos de Etty Hillesum.

## El legado de Etty Hillesum en el contexto de la Europa de entreguerras

El *Diario de Etty Hillesum*, que transcurre entre 1941 y 1943, no se publicará hasta 1981. Desde entonces, se traducirá a más de dieciocho idiomas. No deja de ser relevante constatar cómo en su idioma original, el holandés, contará en 2012 con treinta y dos ediciones. Este auge editorial revela el interés que suscita su lectura en el alumnado del siglo XXI, y la necesidad de que la didáctica de la literatura conecte con el centro de interés del alumnado.

En las páginas de este *Diario*, se configura un *yo* tan excepcional, sensible, generoso y solidario que es capaz de encontrar un sentido a su vida, incluso en las mismas puertas del abismo. Benedicto XVI, desde una perspectiva católica, ofrece algunas claves que permiten valorar la grandeza de esta mujer:

La figura de Etty Hillesum, una joven holandesa de origen judío que morirá en Auschwitz. Inicialmente lejos de Dios, lo descubre mirando profundamente dentro de ella misma y escribe: «un pozo muy profundo hay dentro de mí. Y Dios está en ese pozo. A veces me sucede alcanzarle, más a menudo piedra y arena le cubren: entonces Dios está sepultado. Es necesario que lo vuelva a desenterrar» (*Diario*, p. 187). En su vida dispersa e inquieta, encuentra a Dios precisamente en medio de la gran tragedia del siglo XX, la Shoah. Esta joven frágil e insatisfecha, transfigurada por la fe, se convierte en una mujer llena de amor y de paz interior, capaz de afirmar: «vivo constantemente en intimidad con Dios». (Benedicto XVI, 2013)

La riqueza de su *Diario* viene marcada por el cambio personal y psicológico que experimenta en apenas tres años. Esta transformación estuvo motivada por muchas causas, pero quizá la más decisiva fue su contacto con el psicólogo Juluis Spier, persona que refiere en sus escritos con el apelativo de «S». Fue Spier quien la animó a escribir su *Diario* y la dotó de las herramientas intelectuales necesarias para ordenar su caos interior, lleno de heridas familiares y deseos insatisfechos por alcanzar la felicidad.

En el *Diario*, Etty se reconcilia con su *yo* fragmentado, doliente, insatisfecho y hecho pedazos y logra, de manera progresiva, cauterizar sus conflictos luchando «a muerte conmigo misma», desterrando «con violencia (...) todas las fantasías, ensoñaciones y limpiar[se] bien por dentro» (Hillesum, 2020, p. 39). En este arduo proceso, Etty irá desprendiéndose de los lazos afectivos que la llevan a poseer a los demás y, de esta manera, logra horizontes de libertad interior insospechados: «la vida me sigue pareciendo bella y me siento libre» (Hillesum, 2020, p. 767). La misma Etty escribirá en su *Diario*, el 16 de marzo de 1941: «mil cadenas opresoras se han roto y respiro liberada y miro alrededor con ojos brillantes. Y ahora, que no quiero poseer nada y soy libre, ahora lo poseo todo, ahora la riqueza interior es inconmensurable» (Hillesum, 2020, p. 73).

El *Diario* de Hillesum está todavía poco explorado por la crítica (González Buelta, 2006; Semeraro, 2015; Monmany, 2017; González Faus, 2017; Martín, 2023; Tommasi, 2003; Woodhouse, 2009), ya que su hondura y riqueza son insondables. Tal como sostiene Semeraro (2015, p. 18): «a través del testimonio que nos legó Etty Hillesum (...) podemos atisbar nuestro futuro con una mirada crítica y, al mismo tiempo, llena de esperanza».

La osadía de Etty no se encierra en un ideal filantrópico, sino que apela a la acción solidaria. Ella misma desea «ser barracón de acogida» (Hillesum, 2020, p. 907) y bálsamo de ternura «en los afligidos corazones de otras personas» (Hillesum, 2020, pp. 855-856). Hillesum demuestra su capacidad de acogida a los demás:

A través de mí corren anchos ríos y dentro de mí se alzan altas montañas. Y detrás de los arbustos de mi inquietud y confusión se extienden las vastas llanuras de mi calma y rendición. Tengo dentro de mí todos los paisajes. Hay sitio para todos. (Hillesum, 2020, p. 959)

Llama la atención que estas frases las escriba entre julio y septiembre de 1942, justo cuando en Holanda se respiraba un clima insoportable de persecución (Artola, 1995). En efecto, desde enero de 1940, en la triste conferencia de Wannsee, Reinhard Heydrich ideó «la solución final física» del «problema judío» a través de su exterminio sobre la faz de Europa.

La razón de la construcción de su identidad la logra gracias al *sentido*, es decir, al motivo esencial que anima su existencia y unifica todas las facetas de su *yo*. Parece, tal como se desprende en su *Diario*, que su fundamento se apoya en la divinidad, un Dios *aconfesional*, que parece coincidir con el de la tradición judeocristiana:

Dios, te doy gracias por toda la fuerza que me das: el centro interno, desde el que se rige mi vida, es cada vez más poderoso y centrado. Las numerosas impresiones del exterior se me vuelven ahora maravillosamente compatibles (...). En mi reino interior hay paz porque existe una poderosa autoridad central. (Hillesum, 2020, p. 416)

La vida de Etty Hillesum es ante todo comprensión hacia los demás y olvido de sí misma. La joven Etty descubre en las personas y en las circunstancias más crueles una ocasión para perdonar: «amo muchísimo a los demás, porque en cada uno de ellos amo un pedacito de ti, Dios mío» (Hillesum, 2020, p. 900). A continuación, realiza la siguiente reflexión sobre la inutilidad del odio:

Sé que los que odian tienen buenas razones para hacerlo. Pero ¿por qué habríamos de elegir el camino más fácil y cómodo? En el campo sentí muy claramente que cada átomo de odio que añadimos al mundo solo sirve para hacerlo más hostil de lo que ya es. (Hillesum, 2020, p. 1037)

En el *Diario* de Hillesum descubrimos un género literario que ofrece horizontes interpretativos inesperados para el lector (Cano, 1987; Loureiro, 2001; Gracia, 2004; Luque, 2016; Luque y Braud, 2020; Trapiello, 1998). Siguiendo la terminología de Didier (1996), el género diarístico posee una clara «forma abierta» en donde los diversos aspectos de la vida del escritor, que es *autor-receptor-personaje*, se exteriorizan interpelando a un *otro*, pese a que el texto se redacta desde la autobiografía (Lejeune, 1994).

En un momento tan sensible para la construcción de la identidad de los adolescentes, como es la secundaria y el bachillerato, encontramos en Etty Hillesum un modelo para el alumnado valore su vida, fomente una sana autoestima, respetando las diferencias, actúe con gratitud, perciba la belleza de la vida, disfrute del momento presente, descubra su libertad interior y estreche profundos lazos solidarios con los demás. Sobran las razones para justificar la necesidad de explotar didácticamente el *Diario* de Hillesum en Literatura Universal, así como su relación con los Objetivos de Desarrollo Sostenible recomendados por la LOMLOE.

## Literatura Universal y ODS en el *Diario de Etty Hillesum*

### El *Diario de Etty Hillesum* en la asignatura de Literatura Universal

Ahora se pretende justificar por qué los textos de Etty Hillesum pueden tratarse en la asignatura de Literatura Universal impartida en Bachillerato. Para ello, se va a concretar la LOMLOE en la Instrucción 13/2022 del 23 de junio que propone la Junta de Andalucía y, de esta forma, se aplicará a una comunidad autónoma determinada. En la mencionada Instrucción 13/2022 del 23 de junio, que establece los aspectos de organización y funcionamiento para los centros que impartan bachillerato en el curso 2022/23, se describe cómo la asignatura de Literatura Universal facilita:

El contacto con otras culturas, a través del análisis de sus expresiones artísticas, contribuye al fomento de valores que protegen y fomentan la ciudadanía democrática, la libertad personal, la responsabilidad, la solidaridad, la paz, la tolerancia, la igualdad, el respeto, la justicia y el reconocimiento de la pluralidad lingüística y la interculturalidad, en otros, ayudando a superar cualquier tipo de discriminación. (Instrucción 13/2022, p. 183)

En efecto, a través de los textos de Hillesum encontramos, desde otra lengua y cultura, un relato literario de alcance universal. Frente a la barbarie nazi, la autora alcanza una libertad personal y colectiva; una paz y respeto a todos los seres humanos sin ningún tipo de discriminación. En el caso de Hillesum, es evidente el esfuerzo que realiza por recuperar la dignidad perdida del pueblo judío. Su *Diario* puede trabajarse curricularmente en la asignatura de Literatura Universal, pues contribuye a ampliar el canon literario incorporando:

Otras obras y otras lecturas que den cuenta de la diversidad de miradas sobre el mundo y la importancia de *la literatura en la construcción de imaginarios y de identidades*, atendiendo especialmente a las obras de mujeres y de escritores o escritoras no occidentales. (Instrucción 13/2022, p. 183)

Es factible que el docente, al trabajar el *Diario* de Hillesum, desarrolle las cinco competencias específicas de Literatura Universal que menciona la citada Instrucción 13/2022 del 23 de junio. El profesor aplica la *competencia específica primera* cuando facilita que su alumnado realice «un mapa cultural que conjugue los horizontes nacionales con los europeos y universales» y le dé la posibilidad de diseñar un diario

personal con Book Creator creando «textos literarios con conciencia de estilo, respetando o reinterpretando las convenciones formales de los diversos géneros literarios» (Instrucción 13/2022, p. 185).

Con relación a la *competencia específica segunda*, el *Diario* de Hillesum posibilita que el alumnado lea de manera guiada y autónoma, y sepa interpretar los textos literarios «en su contexto de producción y en las formas culturales que se inscriben, fomentando la capacidad del alumno en regular su propio aprendizaje» (Instrucción 13/2022, p. 185). Para ello, el docente puede facilitar fragmentos seleccionados de los textos diarísticos de Hillesum y, una vez realizadas las explicaciones oportunas sobre la escritora y su contexto histórico y cultural, motivar a que la clase sea capaz de interpretarlos para, de esta forma, regular su propia lectura al proponer que lea otras obras análogas.

En cuanto a la *competencia específica tercera*, la lectura del *Diario* de Hillesum posibilita que el discente realice una «lectura intertextual» que posea «un indudable interés antropológico y cultural, así como una enorme rentabilidad didáctica», ya que, en otros textos similares, puede constatarse «la existencia de tópicos, temas y motivos que han pervivido a pesar del devenir histórico» (Instrucción 13/2022). Para ello, el profesor animará a su clase a que lea el *Diario* de Ana Frank (2001) o el de Hélène Berr (2009), que poseen claras concomitancias con el de Hillesum y cuya lectura ampliará el horizonte cultural de su alumnado, reflejando lugares comunes y distintas maneras de enfocar los duros acontecimientos sufridos durante la persecución y exterminio de los judíos en Alemania, Francia u Holanda. De esta manera, a través de estos textos, podemos «entendernos como individuos que sienten y piensan en unos esquemas heredados, deudores de un legado cultural en el que la literatura, junto con otras artes, juega un papel determinante» (Instrucción 13/2022, pp. 185-186).

Además, con el estudio del *Diario* de Hillesum, se abre la posibilidad de que el alumnado recupere las obras literarias que el genocidio nazi quiso invisibilizar y que conforman un patrimonio cultural valioso que eclosionó durante la Europa de entreguerras (Monmany, 2017). Por otra parte, el alumno, a partir del estudio y análisis del texto diarístico, se adentra en un género literario nuevo, aceptado por la teoría literaria recientemente (Cano, 1987; Gracia, 2004; Loureiro, 2001; Luque, 2016, Luque y Braud, 2020; Trapiello, 1998;). De esta forma, se facilita la adquisición de la *competencia específica cuarta*, en la medida en que:

La lectura de estos textos (...) favorecerá la construcción paulatina y compartida de un friso que permita observar, en un gran plano general, los grandes movimientos estéticos y los elementos de continuidad y de ruptura entre ellos, así como el lugar que ocupan las obras más relevantes del patrimonio literario universal. (Instrucción 13/2022, p. 186)

Por último, la incorporación del *Diario* de Hillesum en la asignatura de Literatura Universal es muy conveniente en tanto que cumple con la *quinta competencia específica* de esta materia, al incorporar en el canon literario obras de mujeres olvidadas, facilitando una igualdad de género sin barreras «sexistas, etnocéntricas o racistas» (Instrucción 13/2022, p. 187).

## El *Diario de Etty Hillesum* y los Objetivos de Desarrollo Sostenible

Es conveniente justificar qué objetivos de desarrollo sostenible (ODS) van a movilizarse en clase de Literatura Universal a la hora de trabajar el *Diario* de Hillesum. En primer lugar, queremos desarrollar el cuarto, «Educación de calidad». Somos conscientes de que el nuevo cambio de paradigma educativo, cada vez más competencial y sensible a los diversos ritmos de aprendizaje, constituye un auténtico progreso social, y que apostar por la figura de Etty Hillesum y su *Diario* puede lograr que el alumnado de Bachillerato trabaje las cinco competencias específicas de la asignatura mejorando su proceso de enseñanza aprendizaje. Por último, partiendo de las consideraciones de Santa María, Aliaga y Rosa (2021, p. 21), la calidad educativa implica directamente a la labor del docente:

Solo los profesores que no pierden su ilusión y ganas de aprender en el transcurso de su tarea profesional son capaces de aportar a sus estudiantes actividades, asignaturas, evaluaciones, materiales, recursos, pero, sobre todo, una enseñanza-aprendizaje llena de calidad.

Etty Hillesum, por su condición de mujer, puede favorecer que se trabaje en clase el quinto ODS: «Igualdad de género». A través de su *Diario*, el alumnado de Literatura Universal recupera esta figura femenina que, junto con muchas mujeres escritoras asesinadas durante el Holocausto, han sido invisibilizadas por el mero hecho de ser mujeres. Junto a Hillesum, los textos diarísticos Ana Frank, adolescente de dieciséis años, y Hélène Berr, ambas fallecidas en el campo de concentración de Bergen-Belsen días antes de que el campo fuera liberado por las tropas británicas, posibilitan la redefinición e introducción de sus escritos en el canon literario.

En la personalidad de Hillesum se constata su «lucha contra las desigualdades», tal como se propone el décimo ODS. El valiente testimonio de Etty dignifica la «raza judía», que está siendo discriminada y eliminada de manera sistemática. A partir de distintos fragmentos de su *Diario*, podemos fomentar en clase un clima que apueste por una forma de vida más sostenible y solidaria, en donde cada alumno tenga derecho de aspirar a una vida mejor, sin exclusiones de raza, sexo, religión, etc.

Con respecto al ODS decimosexto: «Paz, justicia e instituciones sólidas», podemos ver en Hillesum una personalidad que apuesta por el perdón y la esperanza en el futuro de la humanidad. Su mensaje sirve de estímulo para luchar contra toda violencia y resentimiento, y reivindica una sociedad más resiliente, que busque la concordia como su principal cometido, avivando una «conciencia de historia colectiva» que combata el odio y unifique al ser humano. Dice Hillesum (2020, p. 931):

Y sepamos que asimismo que este invierno hemos de cargar con toda la humanidad, incluidos nuestros supuestos enemigos, siempre que nos sintamos conectados en un gran todo y sepamos que somos uno de los muchos frentes que hay repartidos por todo el mundo.

## El empleo de Book Creator en la asignatura de Literatura Universal

Book Creator constituye una plataforma educativa que permite diseñar, de manera rápida e interactiva, libros, revistas, periódicos o cómics digitales. Además, sirve para crear historias originales y atractivas, en las que se pueden incrustar imágenes, editar textos, hipervínculos, etc. (Solís, Cambo y Poaquiiza, 2022). Se trata de una herramienta que favorece una enseñanza multinivelada, ya que logra desarrollar la competencia lingüística desde diversos soportes, muy en consonancia con el enfoque del diseño universal para el aprendizaje (DUA) y el aprendizaje inclusivo (Alba, 2017; Castro y Buitrago, 2020). Una de las características de Book Creator es su fácil manejo y el grado de motivación que produce entre el alumnado, pues, de forma intuitiva, favorece su creatividad y logra desarrollar sus habilidades comunicativas. Además, permite editar los subtítulos de las grabaciones en distintos idiomas y, por su naturaleza multimodal, ofrece una enseñanza sin barreras, especialmente apta para el alumnado que posee discapacidades visuales o auditivas.

Finalmente, Book Creator constituye la herramienta idónea para generar el producto final de situaciones de aprendizaje, dado que permite realizar actividades que activen los procesos cognitivos, tanto de orden inferior como superior (Rivas, 2008). También facilita el estímulo de las tres redes cerebrales relacionadas con el aprendizaje: las afectivas, las de reconocimiento y las estratégicas:



**Imagen 1.** Redes cerebrales que intervienen en el aprendizaje. Fuente: Rose y Meyer (2002)

Según las investigaciones del Center for Applied Special Technology (CAST, 2018), cada red cerebral está relacionada con un principio («principios DUA»), que pasamos a definir:

- *Proporcionar múltiples formas de implicación.* Este principio se relaciona con las redes emocionales y afectivas del cerebro y posibilita motivar al alumnado para aprender. Se refiere al «por qué» del aprendizaje. Book Creator, por sus múltiples posibilidades de diseño, fácil uso y formato digital, facilita activar en el alumno esta red cerebral relacionada con la motivación.
- *Proporcionar múltiples formas de representación de la información y de los contenidos.* El presente principio DUA se vincula con las redes cerebrales de reconocimiento. Los alumnos perciben e interpretan la información de manera diversa. Este principio hace referencia a «qué» aprenden, es decir, a los contenidos. Book Creator permite que el alumno sea capaz de reconocer diferentes saberes básicos presentes en el *Diario* de Etty Hillesum desde diversos

formatos y enfoques metodológicos. De esta forma, se favorece la adquisición de los conocimientos según un modelo más inclusivo.

- *Proporcionar múltiples formas de expresión del aprendizaje.* Este principio se organiza a partir de las redes cerebrales estratégicas. Cada alumno estructura de manera distinta la información que ya conoce, y emplea diversas estrategias cognitivas para expresar ese conocimiento. Guarda relación con el «cómo» se efectúa el aprendizaje. El alumno emplea Book Creator para desarrollar un diario de manera colaborativa, integrando los ODS y los contenidos que se han trabajado a partir de los textos de Hillesum.

## Diseño de un diario personal a partir del *Diario de Etty Hillesum*

Con Book Creator se va a proponer al alumnado que desarrolle un diario de manera cooperativa a partir de textos seleccionados de Etty Hillesum. Esta actividad, como se ha explicado anteriormente, se realizará en Bachillerato y trabajará las cinco competencias específicas de la asignatura de Literatura Universal, así como los ODS cuarto, quinto, décimo y decimosexto. Nuestro objetivo es solo proponer un pequeño esbozo didáctico, ya que, tal como se explicó anteriormente, este capítulo es solo un estudio teórico. Partimos de un hipotético grupo de 1.º de Bachillerato conformado por 15 niñas y 10 niños. El centro educativo está situado en un barrio donde el alumnado es inmigrante y posee problemas de integración con la sociedad de acogida. Por tanto, los conflictos raciales son frecuentes, y existen ciertos estereotipos xenófobos y racistas que convendría eliminar en clase. Todo el alumnado habla y escribe castellano de manera competente.

**Cuadro 1.** Textos de Hillesum (2020) que van a trabajarse en Literatura Universal

a	«La vida me parece bella y me siento libre. Los cielos en mi interior son tan inmensos como los que se extienden sobre mi cabeza. Creo en Dios y creo en el ser humano, y poco a poco me atrevo a decirlo sinceramente, sin falsa modestia. La vida es difícil, pero eso no es grave» (pp. 767-768).
b	«Últimamente, lo siento con creciente intensidad: hasta en mis más pequeñas actividades y percepciones cotidianas se cuela una pizca de eternidad. No estoy sola en mi cansancio, en mi enfermedad, en mi tristeza o en mi temor, sino que estoy con millones de personas de muchos siglos y eso forma parte de la vida y, a pesar de ello, la vida es bella y también está llena de sentido» (p. 818).
c	«Y hemos de ser plenamente conscientes de que cada átomo de odio que añadamos al mundo lo hará más inhóspito de lo que ya es» (p. 930).
d	«Por lo pronto, mi mayor deseo consiste en leer a Rilke, todos sus escritos, cada carta, y absorberlo y luego deshacerme de él, olvidarlo y volver a vivir de la propia sustancia (...). Es casi una fiebre, la sensación de estar permanentemente hambrienta de su voz» (p. 607).
e	«Cada día la mujer besa al marido y su hija besa a su padre llena de ternura, como un saludo y una despedida. Cada día la hija acaricia amorosamente la cabeza gris de su padre, y acaricia suavemente las arrugas del rostro arrugado de su madre. Ansiosamente, la hermana mira a su hermano (...) un caso ejemplar de cuidado mutuo, un sentido innato de la dignidad de la vida» (p. 1070).
f	«Sin embargo, he de intentar escribiros algo, aquí te sientes como si fueras los ojos y los oídos de una parte de la historia de los judíos, y a veces también siento la necesidad de ser una pequeña voz» (p. 140).

**Fuente:** elaboración propia

**Cuadro 2.** ODS, competencias específicas y temas que van a explotarse didácticamente en la elaboración de un diario grupal con Book Creator

Fragmentos seleccionados	ODS implicados	Competencias específicas de LU	Tema/s que va/n a tratarse en el diario
a	16	1 <sup>1</sup>	Belleza por la vida y gratitud.
b	4, 16	1 y 2 <sup>2</sup>	Valor de lo cotidiano y amor hacia la humanidad.
c	10 y 16	3 <sup>3</sup>	Amor por encima del odio.
d	4	3 y 4 <sup>4</sup>	Lectura de Rilke.
e	5	5 <sup>5</sup>	Belleza de lo femenino.
f	4, 5	1, 5 <sup>6</sup>	Misión de escritora.

**Fuente:** elaboración propia

<sup>1</sup> El sentido positivo de la vida y la creencia en el hombre estimula el ODS decimosexto; la creación de un diario grupal fomenta la competencia específica primera de Literatura Universal. Todas las competencias específicas están inspiradas de la Instrucción 13/2022, anteriormente mencionada.

<sup>2</sup> El valor por lo cotidiano y el amor hacia la humanidad estimulan los ODS décimo y decimosexto; cuando el docente propone estos fragmentos favorece la lectura autónoma de sus alumnos de manera que configuran su propia identidad lectora y se trabaja la competencia específica segunda de Literatura Universal.

<sup>3</sup> Se vuelve a analizar los ODS décimo y decimosexto. Por otra parte, el deseo de paz y de perdón es un sentimiento universal y recurrente presente en muchos textos literarios. Por este motivo, se trabaja la competencia específica tercera de Literatura Universal.

<sup>4</sup> La enseñanza de textos literarios interconectados favorece el desarrollo del ODS cuarto; con la lectura intertextual de Raine Maria Rilke, se posibilita que el alumnado adquiera la competencia específica tercera. Por otra parte, este poeta conoció a Tolstói, a escultores como Rodin y a pintores como Cézanne y Zuluaga. Los viajes de Rilke por España sirven para conectar su obra literaria con ciudades como Toledo, donde admiró la pintura de El Greco, Córdoba, Sevilla y Ronda. Con todo esto, se puede desarrollar la competencia específica cuarta de Literatura Universal.

<sup>5</sup> La igualdad de género y la belleza de la ternura femenina movilizan el ODS quinto, así como la competencia específica quinta de Literatura Universal.

<sup>6</sup> La voz femenina de Hillesum desarrolla el quinto ODS. Finalmente, se moviliza la competencia específica quinta de Literatura Universal al estudiar esta mujer, invisibilizada por el Holocausto, que posee una clara misión de escritora y de testigo ante las duras circunstancias que está viviendo.

A partir de los textos seleccionados de Hillesum, el docente deberá consensuar la figura de una mujer escritora, por ejemplo, Hélène Berr o Ana Frank. A continuación, el alumnado, por grupos, ha de editar unos días de un supuesto diario a partir de los temas que se tratan en los fragmentos de Hillesum seleccionados. Para ello, los alumnos se servirán de Book Creator y diseñarán el diario, en el que podrán incrustar imágenes, hipervínculos, audios, subtítulos, etc., relacionados con la vida y el contexto cultural e histórico de estas mujeres. Por otra parte, el docente recomendará la lectura de textos de los diarios de Berr (2009) y Frank (2001) para que sus alumnos sean capaces de comprender el sentido de sus obras.

## Conclusiones

El presente capítulo ha pretendido realizar un estudio teórico en el que se ha propuesto explotar didácticamente el *Diario* de Etty Hillesum en Literatura Universal. Se ha pretendido desarrollar las cinco competencias específicas de esta asignatura y movilizar los ODS cuarto, quinto, décimo y decimosexto sirviéndose de la herramienta Book Creator.

En el contexto de enseñanza LOMLOE, que busca un aprendizaje cada vez más competencial e inclusivo, este estudio pone de manifiesto cómo la figura de Etty Hillesum y su escritura diarística proporcionan un valioso material que, al llevarse al aula de Bachillerato, logra una educación de calidad que recupera la voz de mujeres invisibilizadas por «genocidio literario» de la Shoah. A partir del *Diario* de Hillesum, el alumnado es capaz de reencontrarse con un mundo nuevo, transfigurado, solidario y abierto a la esperanza. Hillesum interpela al discente y hace que este transfiera su mensaje a la realidad cotidiana. De esta forma, no solo valora más la literatura y la relaciona con un contexto histórico y literario determinado, sino que le compromete con los demás y le anima a rechazar cualquier tipo de violencia y discriminación por raza, sexo, religión, convicción política, etc.

Por último, en este estudio teórico se ha concretado la creación de un diario literario a partir de los temas y tópicos de Hillesum y los ODS cuarto, quinto, décimo y decimosexto. Con esta actividad creativa, se apuesta que el alumnado valore un género literario joven, el del diario, que comienza a incorporarse en la teoría literaria. A partir de esta mujer excepcional, que fue capaz de ser feliz y agradecida, porque la vida es bella y posee un sentido, es posible desarrollar una educación inclusiva, de calidad y sostenible en Literatura Universal: «seguiré viviendo con esa parte de los muertos que vive para siempre e insuflaré nueva vida a esa parte que está muerta entre los vivos y de este modo no habrá más que vida, Dios mío» (Hillesum, 2020, p. 909).

## Agradecimientos

Por último, querría agradecer al Grupo de Investigación INILE (Innovación, Identidad y Literatura en español) de la Universidad Internacional de La Rioja (UNIR) por la gran valía personal y humana de sus integrantes. Quiero mencionar especialmente a la profesora María Dolores Ouro, que falleció recientemente, por su espíritu positivo, innovador y comprometido; por su afán de sacar siempre la mejor versión de sus estudiantes.

## Referencias bibliográficas

- Alba, C. (2017). *Diseño Universal para el Aprendizaje: educación para todos y prácticas de enseñanza inclusivas*. Morata.
- Artola, R. (1995). *Segunda Guerra Mundial*. Alianza.
- Benedicto XVI. (2013). *Audiencia General en la Sala Pablo VI*.  
[https://www.vatican.va/content/benedict-xvi/es/audiencias/2013/documents/hf\\_ben-xvi\\_aud\\_20130213.html](https://www.vatican.va/content/benedict-xvi/es/audiencias/2013/documents/hf_ben-xvi_aud_20130213.html)
- Berr, H. (2009). *Diario*. Anagrama.
- Camus (1957). *Discurso pronunciado el 10 de diciembre de 1957 tras recibir el Premio Nobel de Literatura en Estocolmo*. <https://www.ersilias.com/discursos-de-albert-camus/>
- Cano, A. (1987). El diario en la literatura. Estudio de su tipología. *Anales de Filología Hispánica*, (3), 53-60.
- CAST. (2018). *Universal Design for Learning Guidelines*. Wakefield.
- Castro, D. y Buitrago, J. A. (2020). *Estrategias para la inclusión*. Anaya.
- Didier, B. (1996). El diario ¿forma abierta? *Revista de Occidente*, (182-183), 15-31.
- Frank, A. (2001). *Diario*. Libro de bolsillo.
- González Buelta, B. (2006). *Ver o parecer. Una mística con ojos abiertos*. Sal Terrae.
- González Faus, J. I. (2017). *Etty Hillesum. Una vida que interpela*. Sal Terrae.
- Gracia, J. (2004). La voz literaria y la materia del diarista. En M. A. Hermsilla Álvarez, y C. Fernández Prieto (Eds.), *Autobiografía en España, un balance* (pp. 223-234). Visor.
- Hillesum, E. (2020). *Obras completas*. Monte Carmelo.
- Instrucción 13/2022, de 23 de junio, por la que se establecen aspectos de organización y funcionamiento para los centros que impartan bachillerato para el curso 2022/2023, Conserjería de Educación y Deporte, 1-277. [https://anpeandalucia.es/openFile.php?link=notices/att/1/instruccion13-2022organizacionbachillerato\\_t1657715309\\_1\\_4.pdf](https://anpeandalucia.es/openFile.php?link=notices/att/1/instruccion13-2022organizacionbachillerato_t1657715309_1_4.pdf)
- Lejeune, Ph. (1994). *El pacto autobiográfico*. Megazul-Endymion D.L.
- [LOMLOE] Ley Orgánica 3/2020, de 29 diciembre, por la que se modifica la Ley Orgánica de Educación 2/2006, de 3 de mayo. *Boletín Oficial del Estado*, (340), 122868-122953. <https://www.boe.es/boe/dias/2020/12/30/pdfs/BOE-A-2020-17264.pdf>
- Loureiro, Á. G. (2001). Autobiografía: el rehén singular y la oreja invisible. *Anales de literatura española*, (14), 135-150.
- Luque, Á. (2016). El diario personal en la literatura: teoría del diario literario. *Castilla. Estudios de Literatura*, (7), 273-306.
- Luque, Á. y Braud, M. (2020). El establecimiento del diario personal en el sistema literario en Francia y España. *Revista de Literatura*, LXXXII(164), 347-373.
- Martín, A. (2023). *Desenterrar a Dios. El proceso espiritual de Etty Hillesum*. Sal Terrae.
- Monmany, M. (2017). *Ya sabes que volveré. Tres grandes escritoras en Auschwitz: Irène Némirovsky, Gertrud Kolmar y Etty Hillesum*. Galaxia Gutenberg.
- Parrilla, Á. (2022). Acerca del origen y sentido de la educación inclusiva. *Revista de Educación*, (327), 11-29.